

(TERCÜME)<sup>1</sup>



Telefon: +49 228 95 55 120

Fax: +49 228 95 55 2 120

E-posta: [vitzthum@irz.de](mailto:vitzthum@irz.de)

10 Eylül 2019

### **Avukatlar için 22 Nisan – 30 Mayıs 2020 tarihleri arası çok taraflı staj programı**

Sayın Av. Prof. Dr. Feyzioğlu,

21 Ağustos'ta atmış olduğum e-mail'e ek olarak, Alman Uluslararası Hukuki İşbirliği Vakfı (IRZ-Stiftung) Alman Federal Barosu ve Alman Avukatlar Birliği işbirliği ile düzenlenecek olan staj programına ilişkin olarak 2020 yılı programı ekli bulunmaktadır. Bu programı Türk avukatlarına duyurursanız müteşekkir olacağız.

Bu programa medeni hukuk ve ticaret hukuku alanlarında faaliyet gösteren genç (maksimum 35 yaşında) avukatların başvurularını memnuniyetle beklemekteyiz. Söz konusu program tercihen birkaç yıllık mesleki tecrübesi bulunan avukatlara açık olmakla beraber staj dönemlerinin son yılında olan stajyer avukatlar da başvuru yapabilirler. Bunlara ilaveten adayların Almanca' ya hakim olmaları gerektiği gibi, IRZ –Stiftung tarafından talep edilmesi halinde dil yeterlik sınavına girmeye hazırlıklı olmaları gerekmektedir.

Katılımla ilgili aşağıda yer alan kısıtlar bulunmaktadır; Staj Programı,

- Bir Alman hukuk bürosu için çalışanlar, örneğin Almanya merkezli bir hukuk bürosunun şubesi olarak kurulmuş olan hukuk bürolarında ve/veya bir Alman firmasının adı altında faaliyet gösteren,
- Almanya'da ofisi bulunan bir hukuk bürosunda çalışan,
- Veya Almanya merkezli bir hukuk bürosu ile ortaklık halinde çalışan bir hukuk bürosunda çalışan

Avukatların katılımına kapalıdır.

---

<sup>1</sup> İşbu tercüme bilgilendirme niteliğinde olup resmi veya yeminli tercüme değildir.

Bu programda bir Türk avukatı için yer ayrılmış bulunmaktadır. Programın müsait olması ve diğer ülkelerden başvuru yapacakların sayısına bağlı olarak ikinci bir stajyer hakkı sağlanabilir.

2020 staj programı program çizelgesi:

22 Nisan 2020	Bonn yakınındaki Königswinter'e varış
23 Nisan – 1 Mayıs 2020	Königswinter'de Tanıtım Semineri
4 Mayıs – 27 Mayıs 2020	Alman Hukuk Bürosunda Staj
28 – 29 Mayıs 2020	Königswinter'de değerlendirme Semineri
30 Mayıs 2020	Ayrılış

Organizatörler tarafından karşılanacak masraflarla ilgili bilgi ekli programda yer almaktadır.

Başvuru evraklarının (başvuru formu, pasaport fotoğrafı ve Almanca özgeçmiş) IRZ'ye teslimi için son tarih **22 Kasım 2019**'dir. Başvuru evraklarının bu tarihe kadar IRZ'ye **e-posta yoluyla iletilmesi** gerekmektedir. Başvuru formunun bilgisayarda doldurulması gerektiğinden, formu Word formatında paylaşmanızı rica ediyoruz.

Herhangi bir sorunuz varsa benimle temasa geçmekten çekinmeyiniz.

Sizinle işbirliğimizi sürdürmek ümidiyle,

Saygılarımla,

Andrea Grafın Vitzhum.

Ekler:

Program bilgileri – Almanca ve İngilizce dilinde katılım şartları

Başvuru formu

Deutsche Stiftung Für  
Internationale Rechtliche  
Zusammenarbeit e.v. 

Bonn, Eylül 2018

Telefon: +49 228 95 55 120

Fax: +49 228 95 55 2 120

E-Posta: [yitzthum@irz.de](mailto:yitzthum@irz.de)

## AVUKATLAR İÇİN ÇOK TARAFLI STAJ PROGRAMI

2020

### Programın Tanıtımı – Katılım Şartları

Alman Uluslararası Hukuk İşbirliği Vakfı (IRZ-Stiftung), Alman Federal Barosu ve Alman Avukatlar Birliği ile işbirliği halinde IRZ ortağı ülkelerin avukatları için 2020 yılında bir staj programı düzenleyecektir.

#### **Program:**

Staj programının süresi, 22 Nisan – 30 Mayıs 2020 tarihleri arasında olacaktır. Programın başlangıcında, Alman ve Avrupa medeni hukuku ve ticaret hukuku alanlarında Königswinter’da 23 Nisan– 1 Mayıs tarihleri arasında tanıtım semineri yapılacaktır.

Almanya’da seçilen hukuk bürolarında 4 - 27 Mayıs tarihlerinde staj düzenlenecektir. Bu staj süresince katılımcılara Alman hukukunu anlamaları bakımından teorik ve pratik bilgiler verilecek ve bir Alman hukuk bürosunun çalışma yöntemine aşina olmaları sağlanacaktır.

Katılımcıların hukuk bürolarına yerleştirilmeleri IRZ-Stiftung tarafından yapılacaktır. Katılımcılar da kendilerini kabul edecek hukuk bürolarını önerebilirler. Bu bağlamda, katılımcı tarafından önerilen büroda katılımcının staj yapıp yapamayacağına ilişkin son karar, önerilen staj yerinde kalacak yer olup olmadığı hususu göz önüne alınarak, IRZ-Stiftung tarafından verilecektir.

Programın sonunda, 30 Eylül – 2 Ekim tarihleri arasında Königswinter’da bir değerlendirme semineri yapılacaktır. Katılımcıların ülkelerine dönüş tarihi 1 Haziran 2019 olarak belirlenmiştir.

### **Organizasyon tarafından sağlanacaklar:**

Aşağıda belirtilen masraflar programı düzenleyenler tarafından karşılanacaktır:

- Königswinter’da yapılacak Seminer boyunca yiyecek ve yatacak yer,
- Königswinter’dan stajın yapılacağı şehre gidiş ve dönüş yol masrafı,
- Staj süresince konaklama (konaklama katılımcıların kendileri tarafından ayarlanmış ise, masrafların belli bir kısmı IRZ tarafından belirlenecek bir sınıra kadar karşılanacaktır.)
- Staj dönemi süresince 550 EURO geçim parası,

### **Katılımcıların sorumlulukları:**

- Programın başlangıcındaki tanıtım seminerine gidiş ve programın sonundaki değerlendirme seminerinden kendi ülkelerine dönüş masrafları.
- Katılımcılar, Almanya’da hastalık veya kaza sonucu tıbbi tedaviyi karşılayan uluslararası bir sağlık sigortası yaptırmakla yükümlüdür.
- Ek olarak, sağlanacak geçim parasının katılımcıların tüm ihtiyaçlarını karşılamayacağını ve dolayısıyla katılımcıların ek mali destek bulmasının gerekli olacağını da belirtmek isteriz.

### **Katılım şartları:**

Katılım için öngörülen azami yaş 35 olarak belirlenmiştir. Katılımcılar Almancaya çok iyi derecede hakim olmak zorundadır ve IRZ-Stiftung tarafından talep edildiği takdirde bu husus bir sınavla ispat edilecektir. Başvuruda bulunanların medeni ve ticaret hukuku alanlarında faaliyet göstermeleri gerekmektedir. Başvuruda bulunanların en azından avukatlık stajının pratik eğitim döneminde/son yılında olmaları gerekmektedir.

### **Staj Programı,**

- Bir Alman hukuk bürosu için çalışanlar, örneğin Almanya merkezli bir hukuk bürosunun şubesi olarak kurulmuş olan hukuk bürolarında ve/veya bir Alman firmasının adı altında faaliyet gösteren,
- Almanya’da Ofisi bulunan bir hukuk bürosunda çalışan,
- Veya Almanya merkezli bir hukuk bürosu ile ortaklık halinde çalışan bir hukuk bürosunda çalışan

Avukatların katılımına kapalıdır.

Bu konuda bir uyarıda bulunmak isteriz: Kişisel veya diğer sebeplerden programın başarı ile tamamlanması tehlikeye düşer veya imkânsız olursa, semineri düzenleyenler katılımcının katılımına son verme hakkını saklı tutmaktadırlar. Bu durumda katılımcı erken ayrılışı sebebiyle, ülkesine dönüş masrafları bakımından doğabilecek ilave seyahat masraflarını üstlenmek zorundadır.

**Başvuru:**

Başvuru sahiplerince staj programı için IRZ-Stiftung'a sunacakları belgeler aşağıda belirtilmektedir:

- Doldurulmuş **başvuru formu (sadece bilgisayarda doldurulmuş başvuru formatları kabul edilecektir)**
- Bir pasaport fotoğrafı (renkli ve yüksek çözünürlüklü), form üzerine yerleştirilebilir veya ayrıca JPEG formatında sunulabilir,
- **Almanca olarak bilgisayar ortamında yazılmış;** adres, telefon/faks numarası ve e-posta adresinin belirtildiği **özgeçmiş.**
- **Almanca dil yeterliliğini gösteren bir belge** (örneğin sertifika, diploma), dil yeterliliğinin gösterilememesi durumunda ilgili tecrübeler de başvuru aşamasında belirtilebilir (örneğin Almanca konuşan ülkelerde okul, iş vb. sebeplerle kalmış olmak). Gerekli görüldüğü takdirde IRZ tarafından bir dil testi gerçekleştirilecektir.

**Başvuru evraklarının e-posta yoluyla IRZ-Stiftung'a vitzthum@irz.de adresinden 22 Kasım 2018 tarihine kadar iletilmesi gerekmektedir.** Başvuru evraklarının ayrıca postayla gönderilmesi gerekmemektedir. Eksik başvuru evrakları dikkate alınmayacaktır.